

**BRASILEÑOS Y BRASIGUAYOS RESIDENTES EN PARAGUAY:
UNA VISIÓN SOBRE EL MASIVO INGRESO DE BRASILEÑOS AL PAÍS DURANTE
LA DICTADURA DE ALFREDO STROESSNER A PARTIR DE LOS ANÁLISIS DE
DOMINGO LAÍNO Y JULIO JOSÉ CHIAVENATO (1977- 1980)**

Cynthia Paola Samudio Samudio¹

Paulo Renato da Silva²

RESUMEN

En este trabajo se busca dar una visión sobre cómo brasileños y sus descendientes fueron estableciéndose dentro del Paraguay en pequeñas villas del interior que hacen frontera dentro de un rayo de hasta 100 kilómetros con el Brasil. Las críticas a la permanencia de brasileños y brasiguayos en el país, así como a la adquisición de exorbitantes cantidades de tierras en suelo guaraní y la creciente influencia brasileña dentro del Paraguay que, para muchos, es considerado como una apropiación indebida y una invasión a la soberanía del Paraguay, también son abordados a lo largo de este artículo. El objetivo de este trabajo es destacar que esas críticas, aún presentes, son marcadas por el contexto de lucha contra las dictaduras militares en el Paraguay y en el Brasil, como se observa, respectivamente, en la obra de Domingo Laíno y Julio José Chiavenato.

Palabras-clave: Brasiguayos; Relaciones Paraguay-Brasil; Fronteras.

RESUMO

Neste trabalho se busca dar uma visão sobre como brasileiros e seus descendentes foram se estabelecendo dentro do Paraguai em pequenas vilas interioranas que fazem fronteira dentro de um raio de até 100 quilômetros com o Brasil. As críticas à permanência de brasileiros e brasiguaios no país, assim como a aquisição de exorbitantes quantias de terras em solo guarani e a crescente influência brasileira dentro do Paraguai que, para muitos, é considerado como uma apropriação indevida e uma invasão à soberania do Paraguai, também são abordados ao longo deste artigo. O objetivo deste trabalho é destacar que as críticas, ainda presentes, são marcadas pelo contexto de luta contra as ditaduras militares no Paraguai e no Brasil, como se observa, respectivamente, na obra de Domingo Laíno e Julio José Chiavenato.

Palavras-chave: Brasiguaios; Relações Paraguai-Brasil; Fronteiras.

¹ Estudiante del curso Licenciatura en Historia de la Universidad Federal de la Integración Latinoamericana – UNILA. Trabajo de conclusión del curso. E-mail: paolasamudio2017@gmail.com.

² Doctor en Historia, docente de la Universidad Federal da la Integración Latinoamericana – UNILA y oriente del presente trabajo de conclusión del curso. E-mail: paulo.silva@unila.edu.br.

1. INTRODUCCIÓN

Una expresión utilizada de manera común y corriente en regiones del Paraguay donde residen una cantidad elevada de brasileños es el término “brasiguayo”.³

La palabra es el resultado de la unión de dos nacionalidades: brasileño y paraguayo. El mismo es conocido como el descendiente de aquel inmigrante que llegó del Brasil y se instaló en tierras paraguayas especialmente a partir de los años 1950 y por ahí se establecieron.

A pesar de que el término brasiguayo se refiera a la unión de brasileños y paraguayos, Colognese destaca que el término es impreciso:

O termo brasiguayo está referido aos contingentes de brasileiros que migraram para a região de fronteira em território paraguaio a partir da década de 1950. Em sentido comum o termo é apenas uma construção linguística que se faz pela composição dos termos brasileiro e paraguaio. Neste sentido é utilizado pela imprensa e no cotidiano com significativa imprecisão para se referir a diferentes grupos e situações sociais envolvendo os imigrantes brasileiros que se dirigiram para o território paraguaio, tendo retornado ou não daquele país. (COLOGNESE, 2012, p. 1)

Los grupos sociales de brasiguayos dentro de las comunidades fronterizas están divididos en distintas capas, ni todo inmigrante que adquirió su parcela de tierra en Paraguay ascendió económicamente, al ingresar al país muchos conseguían obtener una pequeña propiedad, otros, instalaban aserradoras, donde trabajaban una gran cantidad de brasileños, así como los peones diaristas, que prestaban servicios para aquellos que iban prosperando económicamente. Esa misma división social se ve en tiempos actuales: grandes y pequeños productores rurales, comerciantes de pequeño y gran porte, funcionarios rurales, entre otros.

No início eram principalmente camponeses (pequenos agricultores, arrendatários, agregados), “bóias frias” e alguns grandes proprietários rurais que se dedicavam à agricultura, à pecuária e ao setor de madeiras. Com o crescimento econômico de muitas colônias e com a ascensão social de uma parte dos camponeses que chegaram nas décadas de 1960 e 1970, os brasileiros hoje no Paraguai pertencem às mais distintas classes sociais e participam de diversas atividades econômicas no setor agrícola e comercial. (ALBUQUERQUE, 2005, p. 87)

Pese a que los brasiguayos posean la nacionalidad y usufructúan de todos los derechos de un ciudadano paraguayo establecidos en la ley, tienen su lazo con el país de origen de sus padres muy arraigada, frecuentan el Brasil, ya sea a paseo o en busca de atendimento

³ En este trabajo aplicaremos bastante ambos términos, teniendo en cuenta que brasileño se refiere al inmigrante que salió del Brasil para establecerse en tierras paraguayas, en cambio, brasiguayo es la denominación que se da al descendiente del inmigrante que nació y creció dentro del Paraguay, siendo así considerado legalmente un ciudadano paraguayo. Es importante destacar que los autores centrales de este trabajo, Laino y Chiavenato, cuyas obras analizaremos, no se valen del término brasiguayo en sus escritos, más bien, utilizan la palabra brasileño.

hospitalar, compras, entre otros servicios públicos o privados. Los brasiguayos no renuncian a sus derechos en el Brasil como descendiente de brasileños, y poseen, en la mayoría de los casos, dupla nacionalidad.

Como nos explica Colognese (2012, p. 6), la corta distancia existente entre las fronteras en esas regiones con el Brasil facilita el desplazamiento de los brasileños y brasiguayos llegando a ser algo trivial que muchos de ellos residan en su país de origen y mantengan sus agronegocios y otras actividades económicas y de trabajo dentro del Paraguay.

Dicha conexión con ambos países hace con que el término brasiguayo sea visto por los mismos en algunos momentos, como un insulto, en otros, como una justificativa para fomentar sus derechos en el Brasil, siendo descendientes directos de brasileños y en Paraguay como legítimos habitantes, principalmente, al ser cuestionados u hostilizados sobre la ocupación de tierras en el país siendo de ascendencia brasileña.

Assim, é comum setores mais pobres dos imigrantes brasileiros utilizarem a categoria brasiguayo para reivindicar ou ter acesso às políticas ou benefícios sociais, como a reforma agrária ou o acesso à saúde pública no Brasil. Da mesma forma, imigrantes brasileiros proprietários de grandes áreas de terras no Paraguai têm assumido esta identidade para reivindicar proteção e garantias das autoridades brasileiras para a preservação dos seus direitos naquele país. (COLOGNESE, 2012, p. 155)

Con todo eso, fue en el Paraguay donde muchos de los inmigrantes brasileños formaron sus familias y en algunos casos, verdaderos imperios, resultado del plantío, al principio, de café y menta, para luego pasar a los granos como maíz, trigo, soja, entre otros. También, con la exploración de recursos naturales con instalaciones de grandes madereras.

Para Cesconeto y Roesler (2004, p. 9) la “Reforma” Agraria del Paraguay fue el factor que más benefició la entrada de brasileños al territorio paraguayo. De esa manera, los inmigrantes compraban mayor cantidad de tierras a precios muy bajos, llegando rápidamente a acumular enormes cantidades de ese bien, trayendo consigo consecuencias devastadoras como la deforestación y la alteración del sistema agrícola de los paraguayos.⁴

Con esa instalación de brasileños en tierras próximas a la frontera con el país de origen, se formaban pequeñas villas, que muchas veces quedaban despobladas conforme la materia prima escaseaba, en el caso de las maderas. Pero muchas de esas pequeñas poblaciones formadas por brasileños, permanecen hasta hoy, llegando a la condición de municipios donde,

⁴ Como explica la nota de *ABC Color* (11 nov. 2018, s./p.), mientras el segmento camponés paraguayo se concentraba en el departamento de Central, la reforma agraria del Paraguay tenía por objetivo ocupar el extremo Este de la región Este del país, que abarca los departamentos de Alto Paraná, Canindeyú e Itapúa, con el fin de desarrollar sistemas agrícolas permitiendo la oferta de exportación de los productos.

en la mayoría de los casos, prevalecen los habitantes y la cultura brasileña. Con eso, los brasiguayos llegan a ocupar un lugar de destaque no sólo en medio del agronegocio, sino dentro de varios sectores dentro de las comunidades donde residen.

Os imigrantes pioneiros desmataram regiões, plantaram menta, café e soja e começaram a formar colônias e cidades. Ao sul e norte de Ciudad del Este se formaram várias pequenas cidades onde predominam a língua portuguesa e os meios de comunicação do Brasil. Os setores que conseguiram ascender socialmente por meio do agronegócio passaram a ter um forte poder econômico e político em vários pontos dessa região fronteira. (ALBUQUERQUE, 2010, p. 3-4)

Aunque muchos de ellos se hayan establecido de manera permanente dentro del Paraguay, una gran cantidad de brasileños retornaron a su país de origen, ya sea por las precarias condiciones en las que vivían, con escasez de trabajos, ya sea porque la agricultura de subsistencia venía siendo sustituida por el aumento del incremento de máquinas en el plantío de granos en grandes extensiones de propiedades vecinas.

Mas nem todos os que foram para o Paraguai conseguiram permanecer naquele país. Nas décadas de 1980 e 1990, milhares desses brasileiros voltaram para o Brasil, enquanto outros, principalmente jovens do Estado do Paraná, continuaram se dirigindo ao país vizinho atraídos pela possibilidade de trabalho no setor comercial e de serviços nas pequenas cidades paraguaias “colonizadas” por brasileiros. (ALBUQUERQUE, 2009, p. 142)

Con relación a eso, para Baller (2008, p. 40), esa gran cantidad de brasileños que retornaron a su país de origen a partir de la década de 1980, presupone que la facilidad de acceso a tierras que tenían al inicio de sus ingresos en los años 1960 ya no estaría en vigencia dentro del Paraguay.

Cuando se intensificó el éxodo de brasileños al Paraguay, el país "anfitrión" estaba bajo una férrea dictadura liderada por Alfredo Stroessner (1954-1989) que facilitó de manera deliberada para que esa migración ocurriera. La dictadura de Stroessner visaba la producción de tierras y la población de regiones próximas a la frontera, posibilitando a través de inmobiliarias y bancos, varios beneficios para la adquisición de una abundante cantidad de tierras a precios bastante accesibles.

Aquí, vale resaltar, que muchos brasileños entraron al Paraguay no solamente en la condición de colonos, el fin de la construcción de la represa hidroeléctrica de Itaipú en los años 70 hizo que una gran cantidad de los mismos se establecieran en las villas fronterizas.

Os brasileiros começaram a migrar para o país vizinho a partir dos anos 1950, intensificando esse processo no contexto de construção de Itaipu na década de 1970.

Essa expressiva migração para áreas próximas ao limite internacional entre o Paraguai e o Brasil ocorreu a partir das redefinições geopolíticas de novas áreas de influência do Brasil nessa região estratégica do cone sul e do movimento de frente de expansão agrícola do oeste do Paraná, como parte das novas configurações do capitalismo moderno no campo (ALBUQUERQUE, 2010, p. 3)

Dentro de mi experiencia como residente de una de esas ciudades donde se concentran grandes números de brasileños y brasiguayos, Santa Fe del Paraná, localizada a 45 kilómetros de la frontera con Foz de Iguazú, pude acompañar a lo largo de muchos años la convivencia entre los paraguayos, los inmigrantes y sus descendientes.

Fotografía 1 - Mapa de la localización del distrito de Santa Fe del Paraná



Fuente: Google, 2022.

Dicha convivencia siempre estuvo rodeada de una miscelánea de situaciones que contribuyeron para que ocurrieran ciertas tensiones entre ambas nacionalidades, tales como los resentimientos del pasado provenientes de la Guerra de la Triple Alianza (1864/1865-1870) que aún causan heridas profundas en el paraguayo⁵, asociados a problemáticas más actuales referentes a los productores rurales brasileños y paraguayos.

Las disputas por tierras entre los colonos brasiguayos y campesinos paraguayos siempre fueron motivos de varias discusiones y desentendimientos en la sociedad paraguaya, y se reflejaba más aún en localidades protagonistas de dichas disputas.

⁵ Para Brezzo (2004) la acción deliberada por el enfrentamiento de la Guerra de la Triple Alianza fue de amplia magnitud, todo el panorama económico, social, político y cultural del Paraguay fue demolido. Además de la pérdida demográfica, que creó desequilibrio entre sexos y generaciones, ya que más de la mitad de los habitantes fueron liquidados, restando, en la mayoría mujeres, ancianos y niños, la pérdida cultural y territorial también fueron inmensurables.

Aun así, con dichos percances, no hubo un momento específico en el cual fui presentada a la cultura, al idioma o a los propios brasileños que por allí habitan, todo fue conectándose de manera “natural” desde mis primeros años de vida, sea a través de la difusión masiva de los medios de comunicación del Brasil: novelas, programas de entretenimiento, dibujos animados y claro, juntamente con los vecinos, hijos de los vecinos, el dueño del almacén de la esquina, el párroco de la comunidad, los amigos de algún pariente que frecuentaba nuestra casa que eran de nacionalidad brasileña y hacían cuestión de presentarse de tal manera.

Toda esa situación se fue intensificando aún más en la escuela, con los compañeros y amigos brasiguayos a lo largo de mi formación académica.

Entre paraguayos y brasiguayos fuimos desarrollando un método de socialización, donde era evidente la predominancia de la cultura brasileña tanto en la música, en la gastronomía, en el idioma, en las costumbres, pero ciertamente, el preconceito y la xenofobia de ambos lados muchas veces se hizo presente, perjudicando una posible armonía, con apellidos despectivos, en ciertos momentos los paraguayos criticando la supremacía de la cultura brasileña, llamándolos de invasores, “rapai”, en otros, los brasileños llamando al paraguayo de perezoso, “bugre”, “chiru”. Quedaba evidente que la mayoría de los niños y jóvenes traían esas ideas de casa, formada por la opinión de sus padres.

No contexto dessas disputas simbólicas, algumas palavras são criadas e/ou ressignificadas visando classificar negativamente o “outro”. Os termos “chiru” e “rapai” são usados como expressões negativas para nomear os paraguaios e os brasileiros nesse cenário de fronteiras. Essas palavras têm sentidos positivos em cada idioma nacional, mas são modificadas na fonética e na semântica por brasileiros e paraguaios como uma forma de classificação negativa do “outro”. Assim, “che iru”, que em guarani significa “meu amigo”, “meu companheiro”, os brasileiros mudam para “chiru” ou “chiru mandioqueiro”, e passa a ser um termo pejorativo (“bugre”, “índio”, “não civilizado”, etc.). De mesma forma, a palavra portuguesa “rapaz” (“jovem”, “moço”, muitas vezes usada como termo genérico para se referir ao outro em qualquer conversa cotidiana) se transforma em “rapai” na linguagem paraguaia e também adquire um sentido depreciativo (“ignorante”, “inculto”, etc.). (ALBUQUERQUE, 2009, p. 12)

Aunque ese cambio de ofensas originaba una tensión en las relaciones, era perceptible que paraguayos y brasiguayos íbamos creando vínculos cada vez más fuertes, que, consecuentemente, en muchos momentos, generaban una confusión en la mente de muchos paraguayos, pues al mismo tiempo que manteníamos el sentido de patriotismo, identificándonos como paraguayos, nos inclinamos a consumir de manera más excesiva todo lo que se relacionaba al Brasil, lo que ocasionó la desaprobación de muchos compañeros paraguayos y

profesores que no tenían simpatía hacia los brasiguayos y veían esa actitud de aproximación como una sumisión a lo extranjero, al “intruso”.

Eso también generaba muchos conflictos dentro de la escuela y el colegio durante las clases, algunos profesores (en muchas ocasiones, sin pretensión) creaban episodios de malestar criticando de manera explícita a los brasileños y brasiguayos presentes en el país, ya sea por la excesiva deforestación y contaminación con agrotóxicos producidos en el país, por posibles apropiaciones de tierras mal habidas⁶ o por la poca disponibilidad de los migrantes brasileños a acceder y aprender sobre la cultura paraguaya.

A pesar de todos esos momentos de tensiones, durante los últimos años la convivencia viene manteniendo períodos de momentos conflictivos y tranquilos, siendo notoria la participación de brasiguayos dentro de instituciones públicas y privadas, manteniendo una mejor comunicación y adaptación a lo que se refiere a las costumbres paraguayas, eso porque han aumentado las interacciones entre las nuevas generaciones de los brasileños, nacidos y criados dentro del Paraguay con los paraguayos.

Pero cabe señalar que, aunque las diferencias hayan disminuido en el cotidiano, existe una línea tenue que separa los conflictos y las aproximaciones entre paraguayos y brasiguayos que residen en esas ciudades, aún más, cuando se entra en el tema de los campesinos paraguayos y los productores rurales brasileños y brasiguayos.

En este trabajo, la propuesta es dar a conocer al lector como la masiva llegada de los extranjeros brasileños al Paraguay fue vista y analizada por algunos críticos a ese proceso.

Para eso, traigo aquí dos autores y sus obras fundamentales para la comprensión de ese inicio del ingreso de brasileños que empezaron a ocupar las tierras fértiles del Paraguay, ejerciendo una gran autonomía e influencia en el país: el economista y político paraguayo Domingo Laíno con su libro “Paraguay: Fronteras y penetración brasileña” (1977) y el periodista y escritor brasileño Júlio José Chiavenato con su obra “Stroessner: Retrato de uma ditadura” (1980). Ambos lanzaron sus libros entre los años 70 y principio de los 80, épocas donde tanto Paraguay como Brasil estaban bajo dictaduras, manteniendo entre sí estrechas relaciones, concretando construcciones de grandes obras (como la hidroeléctrica Itaipú)⁷, las

⁶ Gran parte de estas tierras (cerca de 9 millones de hectáreas) conforman lo que en Paraguay se denomina “tierras malhabidas”, es decir, inmuebles rurales de propiedad del Estado que fueron adjudicados de forma ilegal a personas no beneficiarias de la reforma agraria, o a personas que no tienen derecho a ser beneficiadas con tierras fiscales según la legislación vigente en la materia en ese entonces. De este modo, presidentes de la república, generales y otros militares, así como políticos (FIAN INTERNACIONAL, s./d., p. 14)

⁷ Como apunta Albuquerque (2005, p. 75) en los años 1960 hubo un duro conflicto entre Paraguay y Brasil por la falta de precisión en la demarcación de los Saltos del Guairá, en el Río Paraná y por la militarización brasileña en un territorio de frontera a 20 kilómetros. Dicho percance fue atenuado con un acuerdo entre ambos países sobre la

cuales generaron críticas en el Paraguay en virtud de las disparidades económicas y políticas entre ambos países y porque atenderían especialmente a los intereses brasileños.

Tanto Laíno como Chiavenato eran grandes críticos a los gobiernos dictatoriales, demostrando sus inquietudes sobre los mencionados gobiernos a través de sus escritos y posicionamientos políticos.

En sus obras, hacen duras críticas al imperialismo brasileño vigente en el Paraguay, y, consecuentemente, a la facilidad con que grandes extensiones de tierras y financiamientos eran ofrecidas a los inmigrantes brasileños y negadas a los habitantes locales paraguayos. Además de estos elementos que incitan a una *comparación* entre los autores, la obra de ambos es un ejemplo sobre cómo las luchas contra las dictaduras estuvo trazada por procesos y temas *transnacionales*, a pesar de las particularidades de cada autor y de las dictaduras que criticaban.

Ante esa situación de las semejanzas de luchas de los autores que aspiraban el mismo objetivo democrático, Andreo sostiene:

Em suma, Bloch defende que a comparação possibilita um aperfeiçoamento da capacidade de generalização do historiador, uma vez que serve como instrumento técnico para estudar duas realidades nas quais existam certas analogias. Assim sendo, a comparação permitiria perceber as evoluções entre essas sociedades análogas, apontar semelhanças e diferenças e explicá-las (ANDREO, 2017, p. 103)

Para la divulgación de mencionados materiales escritos de tanta relevancia en la lucha contra las dictaduras, en donde se explanan las diversas irregularidades y preponderantes críticas, algunas editoras fueron fundamentales, ya que auspiciaron las ideas de los escritores que tenían líneas de pensamientos similares y con eso, lograban pasar informaciones que criticaban duramente el gobierno y traían a luz hechos poco o nada citados.

Algunas editoras representaron, de esa forma, un espacio importante de oposición y de articulación de lideranzas y grupos que resistían a las dictaduras. A continuación tenemos como ejemplo a la editora Brasiliense, la cual publicó obras de Chiavenato:

O nome Brasiliense foi uma tentativa de extrair do poder político e autoritário o ideal de uma nação, delegando-o para as forças de oposição que exigiam mudanças no regimento do país. A finalidade da Editora era dar voz à população brasileira, designando um local no qual os escritores pudessem se expressar livremente. A Brasiliense é uma das raras editoras que deu essa abertura aos escritores que se atreveram a se contrapor aos ideais políticos do governo (BORTOLO, 2014, p. 68)

común utilización de la capacidad energética de las aguas de los Saltos del Guairá. Se iniciaba así, el proyecto de la construcción de Itaipú Binacional y del lago de Itaipu, dando fin a las cascadas en 1982.

Con el apoyo de editoriales que ayudaron en la difusión de los libros aquí estudiados, los análisis aquí presentes tanto de Laíno como de Chiavenato nos permitirán comprender mejor el contexto en el cual ocurrió la entrada y permanencia de una gran cantidad de brasileños y brasiguayos que introdujeron su economía, cultura y dominio dentro del Paraguay en regiones de fronteras con Brasil. Permitiendo entender cómo las críticas de ambos autores están marcadas por la lucha contra las dictaduras en el Paraguay y en Brasil.

Así, a pesar de los cambios en curso, las tensiones aún existentes entre brasiguayos y paraguayos representan una de las herencias y permanencias de las dictaduras en los dos países.

2. DOMINGO LAÍNO

PARAGUAY: FRONTERAS Y PENETRACIÓN BRASILEÑA (1977)

Domingo Laíno Figueredo, uno de los autores cuya obra se incluye en este trabajo es un economista y político paraguayo que actuó como dirigente militante del Partido Liberal Radical Auténtico-PLRA (el mayor partido de oposición en el Paraguay hasta los días actuales).⁸ Durante la dictadura de Alfredo Stroessner, Laíno tuvo voz activa al denunciar las atrocidades e irregularidades realizadas en su gobierno, siendo uno de los principales defensores de los Derechos Humanos en el Paraguay y consecuentemente, fue perseguido, torturado, preso varias veces y exiliado en la Argentina entre los años 1982 y 1987.

El 14 de diciembre (1982) fui llevado hasta la cabecera del puente que liga Puerto Falcón (Paraguay) al puerto argentino de Clorinda y fui forzado a dejar el país. Permanecí en el exilio a partir de esa fecha hasta el 25 de abril de 1987. (apud OLMEDO ZORRILLA, 23 dic. 2014)

Sus críticas a la dictadura stronista y sus luchas por la democracia se intensificaron en los años 1970, con la grande influencia del expansionismo del Brasil en tierras paraguayas, lo que se reflejaba con el intenso ingreso de brasileños al país y con el inicio de las obras de la hidroeléctrica de Itaipú ubicada en la frontera entre Foz de Iguazú y Puerto Presidente Stroessner (actual Ciudad del Este).

⁸ Stroessner permite a partir de la década de 1960 la actuación política de liberales y febreristas para dar legitimidad, sobre todo, internacional a su gobierno, no obstante, muchos líderes de oposición continuaban en el exilio y los fraudes electorales permanecían.

En 1977, Laíno publica a través de la editora Cerro Cora, en Asunción, su libro “Paraguay: Fronteras y penetración brasileña”.⁹

En la obra, el autor abarca sus denuncias, análisis, críticas y exposiciones de las graves situaciones resultantes del fenómeno de la exorbitante inmigración brasileña a tierras paraguayas en regiones que hacen frontera con Brasil, que tuvo su auge en los años 1970, causando una extranjerización en la parte económica hasta una colonización cultural, facilitándoles los medios económicos para que los inmigrantes de origen brasileña se tornen grandes latifundarios dueños de extensas tierras dentro del Paraguay.

Sobre un total de 38.024 extranjeros vemos que 31.869 son de nacionalidad brasileña. Esto es, representan el 84 % del total. Según fuentes oficiales, durante el año de 1974 ingresaron al país 4.473 brasileños sobre un total de 6.236 inmigrantes. La participación brasileña llegaba, en aquel año a 71% del total. Por ahora ya se puede afirmar que los brasileños son una mayoría indiscutible frente a cualquier otro contingente extranjero en el Paraguay. (LAÍNO, 1977, p. 67)

Es más que evidente la preocupación de Laíno sobre la situación del avance migratorio creciente a tierras fértiles de las regiones limítrofes con el Brasil, aún más, cuando ese desplazamiento tenía el total respaldo del gobierno dictatorial de Stroessner y las instituciones públicas y privadas que demarcaban tierras y proveían los medios para su aprovechamiento desmedido.

En ese sentido, para Laíno (1977, p. 35) casi todas las regiones de frontera con Brasil por donde los brasileños iban ingresando dentro del Paraguay, estaban siendo sometidas a una nueva sociedad formada por extranjeros.

Todo ese crecimiento de nuevos habitantes oriundos del Brasil que muchas veces ingresaban sin pasar por trámites legales para permanecer dentro de un país donde la dictadura gobernaba resultaba contradictorio, teniendo en cuenta que existían severas represiones y violaciones a los derechos humanos contra los paraguayos.

Laíno, dentro de sus luchas por los derechos de libertad de los paraguayos veía toda esa situación como una verdadera invasión y un peligro para la soberanía paraguaya que era el precio que Stroessner estaba pagando por mantenerse en el poder. Grandes extensiones de tierras estaban siendo utilizadas de manera ininterrumpida para la explotación de recursos naturales así como para la plantación de granos.

⁹ La editora Cerro Cora ya había lanzado otras obras de Laino en donde el autor explicita sus críticas a la dictadura, inclusive, después del lanzamiento del libro analizado aquí, lo que demuestra un papel de oposición significativo de la editora contra el stronismo. A ejemplo de dichas obras, tenemos: *Paraguay, de la independencia a la dependencia: historia del saqueo inglés al Paraguay posguerra* (1976) y *Paraguay: represión, estafa y anticomunismo* (1979).

Sociedades brasileñas eran formadas a partir de la creación de colonias donde prevalecían las tradiciones del país vecino como el idioma y la moneda. De ese modo, las regiones ocupadas por los inmigrantes parecían más como una continuidad del Brasil.

Grandes latifundios, tierra virgen y fértil, riquezas forestales, cafetales, plantaciones de yerba y aserraderos son alienados a favor de los brasileños. Y como complemento, la moneda, las costumbres y muchas veces hasta la educación y los idiomas de las fronteras nacionales con Brasil ya no son paraguayos. El régimen de Stroessner tolera con complacencia toda esta situación y aún mucho más. Las instituciones oficiales encargadas de los créditos y del régimen de las tierras en Paraguay conceden toda clase de ayuda y facilidades a las empresas y colonos del país vecino (LAÍNO, 1977, p. 35).

De acuerdo a Laíno (1977, p. 86) las regiones más afectadas por la penetración de brasileños son los departamentos de Alto Paraná, Canindeyú y Amambay, cuyas tierras resultan ser las más exploradas y habitadas por esa excesiva onda de inmigrantes, aunque, otros departamentos colindantes, tales como Caaguazu, Caazapa y San Pedro también ya presentaban algunos números de colonos provenientes del Brasil.

La observación de Laíno no se estanca apenas en la rápida y creciente ocupación de tierras fronterizas al Brasil por los brasileños, a la facilidad con que ese proceso era ofertado a los mismos por el gobierno o a la gran colonización y expansión cultural dominante que se iba formando en locales donde los extranjeros se establecen. La gran cantidad de camponeses paraguayos que se mantenían con su producción de subsistencia y que venían siendo afectados con esa extranjerización en tierras próximas a sus propiedades era una cuestión pertinente dentro del contexto del éxodo de la inmigración brasileña, causando gran impacto y críticas hacia ese proceso.

La cuestión levantada contrasta groseramente con la situación con que se encuentran los trabajadores y los agricultores paraguayos, que se ven marginalizados por la política de extranjerización de la frontera paraguaya. (LAÍNO, 1977, p. 229)

Agricultores paraguayos afectados por la gran infiltración de extranjeros se veían, en muchos casos, presionados a vender sus propiedades, en otros, eran despojados de sus tierras, que a la vez eran vendidos a los brasileños que iban ingresando al país.

Hechos como estos, se veían agravados por la dificultad que el agricultor paraguayo enfrentaba para conseguir adquirir nuevamente un pedazo de tierra.¹⁰

¹⁰ De acuerdo a Fogel y Riquelme (2005, p. 142), las violentas represiones causadas a las Ligas Agrarias por el ejército paraguayo a partir de 1970 hicieron con que varios campesinos sean desalojados de sus propiedades, uno de los casos se registró en Yhú, en el departamento de Caaguazú, donde aproximadamente unas 1.300 familias fueron expulsadas de sus casas y tuvieron sus tierras confiscadas por militares quienes, posteriormente, vendían

Como señala Laíno (1977, p. 241), la alta especulación inmobiliaria presente desde inicios de los años 70 en tierras limítrofes con el Brasil, hizo con que las compras y ventas sean prácticamente negociadas de manera exclusiva con los brasileños, imposibilitando que el productor paraguayo pueda tener acceso a tierras para su producción por el alto valor, lo que estimulaba la apresurada desnacionalización dentro del Paraguay.

La rápida y dudosa obtención de documentos legales y sus participaciones en cuestiones relacionadas a otros sectores de la sociedad paraguaya, como la política, llamaba la atención a un problema aún más grave, la posibilidad que personas con nacionalidad brasileña asumieran cargos importantes dentro de políticas paraguayas locales, lo que provocaba la inquietud de muchos sectores de la sociedad paraguaya.

Teniendo en cuenta que el fenómeno de inmigración de brasileños al Paraguay ya empezaba a llamar la atención de algunos medios de prensa del Brasil, Laíno explana:

En 1974, publicaciones brasileñas también empiezan a informar sobre asuntos vinculados con las tierras paraguayas de las fronteras con el Brasil. “O Estado de São Paulo” afirma que el precio de la tierra en la franja fronteriza varía entre 800 y 2.500 cruzeiros el alquiler y al oeste de Paraná, Brasil, de donde salen la mayoría de los inmigrantes, cada alquiler cuesta en media 5.000 cruzeiros. (LAÍNO, 1977, p. 76)

En 1979, la editora Global, de São Paulo, Brasil, publica la versión en portugués del material escrito por el militante paraguayo: “Paraguai: Fronteiras e penetração brasileira”.

A pesar de que en Brasil también se vivía una dictadura, la editora responsable por la edición en portugués del libro de Laíno, Global Editora, ya era conocida por (desde su fundación, en 1973) realizar publicaciones referentes a la política y situación socioeconómica presentes en el país, presentando obras de autores de izquierda, como nos muestra en su página web en la sección de presentación:

Nos primeiros anos de sua existência, como contribuição à luta de resistência democrática contra o regime militar, a Global concentrou sua produção em obras referentes à conjuntura política e socioeconômica, destacando-se na publicação de pensadores como Marx e Engels e também de títulos polêmicos de autores ligados à esquerda brasileira: Lamarca, o capitão da guerrilha, de Emiliano José e Oldack Miranda, Os carbonários – memórias da guerrilha perdida, de Alfredo Sirkis e Dossiê Herzog, de Fernando Pacheco Jordão, entre outros. (GRUPO EDITORIAL GLOBAL, s./d., s./p.)

las propiedades a empresarios brasileños y paraguayos. Las Ligas Agrarias fueron agrupaciones formadas para la defensa de los derechos campesinos, inicialmente creadas por grupos urbanos, pero luego, se extendieron al campo contando con la participación de los campesinos que luchaban por sus tierras.

Su historial de luchas en el Paraguay dentro del movimiento del Partido Liberal juntamente con la escrita y posterior publicación de su mencionado libro, que desmembraba las irregularidades del gobierno de Stroessner y la expansión brasileña en tierras paraguayas, hizo con que las persecuciones y prisiones contra Laíno no permanecieran limitadas apenas dentro del territorio paraguayo.

Para el lanzamiento de su obra traducida al portugués, por medio de una invitación de la editora, Laíno viaja al país vecino. A su desembarque en el aeropuerto de Congonhas, en São Paulo, en la noche del 10 de abril de 1980, queda detenido por las autoridades policiales brasileñas.

Según la nota del *Jornal do Brasil* (12 abr. 1980, p. 5), utilizando argumentos de que el mismo estaría en la lista de personas “no deseables” dentro del territorio brasileño, ya que, en setiembre del año anterior, había faltado con respeto al gobierno de Brasil y al estatuto del extranjero al declarar (de forma mentirosa, según las autoridades brasileñas), que el presidente de Brasil, João Figueiredo se habría negado a encontrarse en Itaipú con el presidente paraguayo Stroessner.

Sobre esa prisión y posterior liberación, la misma nota del periódico *Jornal do Brasil*, de la fecha 12 de abril de 1980, dice:

O ex Deputado Domingo Laíno, um dos principais opositores do atual regime paraguaio, foi liberado nas primeiras horas da madrugada de hoje, por determinação expressa do Presidente João Figueiredo, que ficou sabendo da sua detenção, feita pela Polícia Federal, em São Paulo na noite quinta-feira, quando participava de uma recepção na Embaixada do Brasil nesta capital (JORNAL DO BRASIL, 12 abr. 1980, p. 5).

Su liberación, dos días después de su prisión en tierras brasileñas ocurrió bajo una dura advertencia:

Imediatamente, o ministro comunicou o fato reservadamente ao Presidente Figueiredo, que optou por permitir a entrada do ex deputado Domingo Laíno no país, após uma advertência de que voltaria para a lista dos indesejáveis se tornasse a fazer comentários sobre a política interna brasileira (JORNAL DO BRASIL, 12 abr. 1980, p. 5).

Quedaba claro así que las duras críticas y denuncias que Laíno manifestaba causaban un gran incómodo a las dictaduras tanto del Paraguay como del Brasil, que tenían sus “negocios” sobre el desmesurado expansionismo brasileño dentro del Paraguay siendo explicitados en materiales distribuidos en ambos países.

Dentro de todo ese contexto, es necesario enfatizar que, aunque flujos de migraciones siempre hicieron parte de la construcción de sociedades en todo el mundo, el acontecimiento que se venía presenciando con la inminente llegada de miles de brasileños al Paraguay presentaba un matiz distinto a la migración común y corriente.

Sobre eso, Laíno explica:

El fenómeno aquí analizado es totalmente diferente de la inmigración tradicional. Los brasileños provienen de un país limítrofe, cuyos gobiernos, desde la época colonial, no ocultaban su voluntad homogénea y de conquista. La mayoría de los brasileños se instalan precisamente a lo largo de la frontera del Paraguay con Brasil. Desnacionalizan masivamente el territorio paraguayo, compran propiedades de riqueza natural, instalan sus unidades productivas y todos los recursos y las actividades de frontera se afastan de los intereses paraguayos, para integrarse al mercado y sistema económico brasileño. (LAÍNO, 1977, p. 245-246)

El autor traza una línea de continuidad entre el periodo colonial y lo que ocurría en aquellos años. Se observa así, el uso de la historia en los embates políticos paraguayos del periodo. Al relacionar los portugueses y los brasileños a un “deseo de conquista”, Laino no solo denuncia el dominio brasileno en el Paraguay, pero también cuestiona la capacidad de Stroessner en defender la soberanía del país. Podemos entender así que todo ese contexto de acelerada inmigración brasileña dentro del territorio paraguayo tuvo su inicio a partir de la aproximación estratégica de geopolítica entre Brasil y Paraguay, lo que configuraba una disminución de la dependencia de Paraguay con otro país vecino, Argentina.

Durante a ditadura do general Alfredo Stroessner (1954-1989), consolidou-se a aproximação entre o Paraguai e o Brasil. Por outro lado, nesse período, o Paraguai e a Argentina teriam se distanciado, o que teria colaborado para o enfraquecimento econômico e político dos argentinos no Cone Sul (SILVA, 2015, p. 12)

Como podemos ver, Paraguay se iba alineando cada vez más con los intereses de Brasil, creando una dependencia del mismo y estableciendo una disminución del lazo histórico que tanto Argentina utilizaba para mantenerse como principal aliado comercial de Paraguay.¹¹

Además de esa aproximación en el ámbito económico cada vez más inminente con el Brasil, los factores alarmantes como la posible pérdida de control de la soberanía paraguaya

¹¹ La Historia era un elemento bastante presente en las disputas regionales entre Brasil y Argentina en Paraguay. En 1954, por ejemplo, el presidente argentino Juan Domingo Perón (1946- 1954) devolvió a los paraguayos los trofeos de la Guerra de la Triple Alianza que estaban en poder de los argentinos. Los trofeos eran un conjunto de bienes públicos y privados que fueron llevados del Paraguay por las tropas de la Triple Alianza. Perón devolvió los trofeos bajo la perspectiva de la “confraternidad argentino-paraguaya”, según la cual argentinos y paraguayos formaban dos países, pero serían un único pueblo, con una misma historia y cultura que remontaban al periodo colonial. Se nota, así, la diferencia en relación a la perspectiva de Laíno sobre la “voluntad de conquista” de los portugueses. Para más informaciones sobre esta disputa cf. Silva (2015).

en regiones de la frontera con Brasil y la devastación de recursos naturales que el ingreso de inmigrantes iba causando, la participación de los brasileños dentro de la política paraguaya, favoreciendo un régimen dictatorial, es más una de las cuestiones pertinentes en la obra del autor, que menciona uno de los casos inusuales registrados en las elecciones municipales de 1975:

Uno de esos casos había ocurrido en Salto del Guairá, capital del departamento de Canindeyú, donde se inscribieron para votar 1220 extranjeros (brasilenos) y 1058 paraguayos. Ni es necesario mencionar que los brasileños sabían muy bien quienes serían sus mejores representantes y a favor de quién debería votar. Y fueron estos los resultados de las elecciones en Salto del Guairá: 97,5% de los votos fueron a favor de los partidarios de Stroessner y 2,5% restantes a favor de los radicales (LAÍNO, 1977, p. 75)

Para Laíno, esa inserción de los brasileños y brasiguayos en lo que dice respecto a cuestiones políticas sería más una de las manifestaciones de la penetración brasileña en territorio paraguayo, favoreciendo así la permanencia de un gobierno dictatorial en el poder.

Igualmente, el autor muestra su preocupación y alerta sobre la progresiva instalación de grandes industrias brasileñas del sector forestal dentro de Paraguay. Los recursos naturales siendo masivamente devastados por madereras instaladas en el país, teniendo toneladas de sus productos contrabandeados para el Brasil demuestran la gran negligencia del gobierno paraguayo por la preservación de sus patrimonios naturales que, en cambio, Brasil trata de proteger los suyos mientras promueve la descontrolada tala de bosques de su país vecino.

Mientras todo esto ocurre en Paraguay, su vecino gigante, toma todas las medidas para la conservación de sus bosques al mismo tiempo que facilita este contrabando con la complicidad de funcionarios paraguayos (LAÍNO, 1977, p. 147)

Laíno insta a que se tomen medidas para que el avance de la extranjerización por parte de brasileños sea moderada y los paraguayos puedan volver a tener el derecho de acceder a sus tierras, las cuales les son negadas por un proceso entreguista del gobierno dictatorial vigente, asimismo, inspirado en el espíritu nacionalista paraguayo, destaca que se debe luchar contra la extranjerización a la cual el país se iba sometiendo.

3. JÚLIO JOSÉ CHIAVENATO.

STROESSNER: RETRATO DE UMA DITADURA (1980)

El periodista y escritor brasileño, Júlio José Chiavenato empieza, a partir de los años 1970, un análisis sobre la manera con que el gobierno de Brasil se infiltra de manera preponderante dentro del Paraguay, y sobre cómo eso afectó a las regiones de frontera donde se iban estableciendo inmigrantes brasileños.

El libro “Stroessner: retrato de uma ditadura” publicado en 1980 por la editora Brasiliense en São Paulo, retrata en sus páginas las duras críticas del autor al stonismo y al gobierno de Brasil, refiriéndose al mismo como subimperialista, a diferencia de Laino que no usa ese término al referirse al gobierno brasileño en su obra, más bien, se vale del término expansionista al referirse al vecino país.

La editora encargada de publicar el material ya tenía un historial en lo referente a la publicación de obras en donde autores hacían críticas a la dictadura militar, por tal motivo venía sufriendo duras persecuciones.

Até o ano de 1968, a Editora manteve sua linha editorial publicando obras de autores que faziam oposição ao governo militar. Mas nesse mesmo ano, foi instaurado o período mais severo da Ditadura Militar, os chamados “anos de chumbo”. O governo Costa e Silva implanta o AI-5, o ato institucional que enrijeceu mais ainda a censura e a repressão. Nesse momento, os livros que o governo julgava contrários ao regime passaram a ser proibidos, e a Editora se desfez de muitas obras que estavam em seus estoques e teve que refugiar os seus funcionários para que o governo militar não os prendesse (DE BORTOLO, 2014, p. 70)

Cabe mencionar que en 1979, la editora Brasiliense ya había publicado una obra de Chiavenato titulada: “Genocidio americano: a guerra do Paraguai”, que sigue la línea de críticas a la dictadura, en la cual el autor cuestiona duramente la actuación “heróica” del ejército brasileño en el confronto contra el Paraguay durante la Guerra de la Triple Alianza.¹²

En la obra sobre la dictadura stonista, Chiavenato expone los hechos que ocurrían dentro del Paraguay vinculando la permanencia dictatorial a las consecuencias de la Guerra de la Triple Alianza, así mismo, inculpa que el respaldo de países como EEUU y Brasil patrocinaron la manutención de esa extensa dictadura, a cambio. Paraguay se transformó en un país submisso:

Em troca dessa submissão, o governo brasileiro dá seu apoio ao “regime paraguaio, mais do que nunca enfraquecido, obsoleto e corrupto, que completou 23 anos e poder absoluto mediante a ajuda externa, que recebe especialmente dos Estados Unidos da

¹² Una de esas críticas a los grandes nombres y hechos militares durante la Guerra se hace presente en la siguiente citación retirada del mencionado libro: “Na Guerra contra o Paraguai se cometeram os maiores crimes da história militar que as Américas têm registrado. E foram cometidos contra o Paraguai pelo império do Brasil, Argentina e Uruguai. O conde D’Eu escreveu seu nome entre os grandes criminosos da história em apenas um ano que comandou o exército do Império.” (CHIAVENATO, 1979, p. 161). En plena dictadura militar brasileña, esa crítica a la conducta de los militares brasileños durante la guerra puede ser entendida como un cuestionamiento (in)directo a aquellos que estaban en el poder en el Brasil.

América, e a utilização em larga escala, dos instrumentos de repressão contra os opositores paraguaios” (CHIAVENATO, 1980, p. 165).

La manera con que el subimperialismo brasileño se apoderó del territorio paraguayo tomó medidas gigantescas, aparte del aprovechamiento de sus recursos para mayor beneficio de Brasil, fue vasta también la modificación en la estructura económica y cultural del país.

En cuanto a eso, para Chiavenato (1977, p. 98) toda esa “invasión” brasileña causó serias modificaciones culturales en regiones donde esa colonización se concretó, desde el uso del idioma, la moneda, las costumbres del Brasil, que fueron sustituyendo las identidades paraguayas.

Si bien el autor sustenta que todo ese poderío económico de Brasil sobre Paraguay causaba un sometimiento de las riquezas y de la autonomía paraguaya, Chiavenato destaca, a diferencia de Laíno, que los inmigrantes brasileños que iban llegando e instalándose en tierras paraguayas, a excepción de las grandes empresas y de los latifundarios, eran vistos por el mismo como víctimas de toda esa expansión brasileña y de las dictaduras, tanto del Brasil como de Paraguay.

Adquirem as terras por ambição ou necessidade, estimulados pela grande vantagem que representa ser agricultor no Paraguai com dinheiro brasileiro: são inocentes úteis que sequer imaginam que estão a serviço de uma "geopolítica" global do sistema militar brasileiro (CHIAVENATO, 1980, p. 99)

El otro lado del inmenso despliegue de agricultores que salían de su tierra de origen con una ilusión de prosperar o tener un pedazo de tierra en un lugar donde puede sustentar su familia después de no contar con apoyo financiero del Estado brasileño y ser “tragados” por los latifundarios que tomaban sus propiedades, es explorado en la obra del escritor.

Há uma estreita relação da migração brasileira ao Paraguai com a crescente concentração de terras nas mãos de grandes proprietários no Paraná e no Rio Grande do Sul. Entre as causas dessa concentração encontramos a mecanização da agricultura, a falta de incentivo oficial ao pequeno produtor e a oscilação do preço das terras (geadas, secas, desmatamentos, mudança de culturas) (CHIAVENATO, 1980, p. 183).

Además, Chiavenato (1980, p. 182-183) expone duras críticas a la manera con que los extranjeros de origen brasileña eran tratados dentro de Paraguay, sosteniendo que varias familias de inmigrantes brasileños de distintas colonias fueron engañadas al comprar sus propiedades, y que están luchando jurídicamente para conseguir los documentos que le fueron prometidos por los tratantes de dichas tierras y que tramites referentes a la legalización de otros documentos son negociados por las propias autoridades paraguayas en base a propinas.

A pesar de que Chiavenato, al igual que Laino, no era un historiador, ambos se valían de documentos para fundamentar sus escritos, lo que no deja de transparecer el latente trasfondo político dentro de sus obras analizadas en este presente artículo. Aunque los dos libros no sean propiamente trabajos historiográficos, son fuentes imprescindibles para la comprensión del tema y del periodo, así como de la actuación política e intelectual en medio a las dos dictaduras.

Así tenemos en Chiavenato una crítica al gobierno brasileño sobre la situación de los inmigrantes presentes en regiones de fronteras del Paraguay, semejante con el que el político paraguayo realiza al gobierno de Paraguay en relación a la falta de respaldo a los campesinos paraguayos:

Como é possível o governo brasileiro saber desta situação dos colonos no Paraguai e manter se alheio à problemática? Seria essa situação deixada no esquecimento para que o seu levantamento não venha a prejudicar o empreendimento binacional Itaipu? Por que se faz acordo em torno deste empreendimento vultoso, e não se faz nada a nível diplomático, no caso da migração? (CHIAVENATO, 1980, p. 183)

El escritor realiza una comparación entre los agricultores brasileños que se desplazan al Paraguay y los campesinos paraguayos, para Chiavenato (1980, p. 182) se debe recordar que, así como el agricultor brasileño es aprovechado y expulsado de las tierras de su país, Brasil, lo mismo anda sucediendo con los camponeses paraguayos, explorados y echados de sus propiedades.

Considerando que las irregularidades de los registros migratorios para la obtención de documentaciones era una de las críticas de varios sectores de la sociedad paraguaya, entre ellos, del dirigente político Laino, ya que apuntaban ese factor como una de las causas del ingreso masivo de brasileños al país, Chiavenato (1980, p. 184) sugiere que, con el apoyo de la iglesias y miembros eclesiásticos se concienticen de los problemas referentes a la problemática de los brasileños presentes en el Paraguay, para que los mismos tengan sus documentaciones personales y de tierras regularizadas.

Como alcanzamos ver, Chiavenato sostiene la idea de que el considerable número de brasileños que resolvieron emigrar al Paraguay tiene un gran trasfondo político y económico, lo que posee similitudes con la realidad de campesinos paraguayos que enfrentaban situaciones semejantes, retratadas en la obra de Laino.

Vale resaltar que Chiavenato realiza una clara separación entre los trabajadores rurales brasileños que poco o nada poseían de los grandes latifundarios y dueños de empresas que ingresaban al Paraguay para explorar los recursos y exportarlos al Brasil. En cambio, Laino, a pesar de criticar citando grandes latifundarios que adquirieron enormes cantidades de tierras

en Paraguay, menciona que todo y cualquier inmigrante brasileño que iba ingresando al país estaba adquiriendo tierras a precios muy inferiores, haciendo con que, en poco tiempo, logran aumentar significativamente sus patrimonios, lo que aumentaba el expansionismo de inmigrantes brasileños en el país.

Al igual que Laino, para Chiavenato la expansión de brasileños dentro del Paraguay se debe a una política entreguista de la dictadura paraguaya al gobierno de Brasil, que se intensifica con la construcción de Itaipú donde Brasil asume su predominancia económica en el Cono Sur;

Então acontece Itaipu, que tem graves ressonâncias na política do Cone Sul, rompendo um relativo equilíbrio de forças que até então vinha existindo entre o Brasil e a Argentina, obrigando a ditadura de Stroessner a abandonar a sua política pendular, bandenado- e o termo- para a dependência praticamente total da economia brasileira (CHIAVENATO, 1980, p. 141)

Entretanto, dentro de todas las críticas al stronismo y a la fuerte implantación de un dominio brasileño dentro del Paraguay, presentes en su libro, Chiavenato defiende que los agricultores brasileños, grandes protagonistas de toda esa expansión, veían en su ingreso al país vecino una forma de subsistencia, siendo utilizados y conducidos por propagandas que favorecían el dominio subimperialista que Brasil estaba imponiendo dentro del Paraguay.

4. LAÍNO, CHIAVENATO Y LOS PROCESOS DE LA INSERCIÓN DE BRASIGUAYOS EN LAS SOCIEDADES DE LAS REGIONES DE FRONTERAS

En los años 1970 y 1980, en donde tanto la prensa como algunos autores exponen sus críticas sobre la presencia masiva de brasileños en el Paraguay, varias cuestiones referentes al proceso de la inmigración inminente de brasileños eran levantadas, entre ellas, la situación de los campesinos paraguayos, que generaba profundas críticas dentro de la sociedad paraguaya.

La dudosa legitimidad con que el proceso de ventas de esas tierras fue realizada a inmigrantes en lugares de fronteras es considerado por los campesinos como una de las principales herencias del periodo stronista.

Como nos explica Mattos y Moraes (2013, p. 38) cuando en 2008, después de décadas del gobierno colorado en el poder, el ex obispo Fernando Lugo ejerce la presidencia del Paraguay por medio de la Alianza Patriótica para el Cambio, una coalición de partidos y

movimientos que fue fuertemente apoyado por las masas, la promesa era de una mejor atención a las demandas sociales pertinentes, entre ellas la reforma agraria.

Aunque esa promesa no llegó a concretarse, durante su mandato aumentaron las invasiones violentas en las propiedades de los extranjeros, lo que aumentó los discursos de xenofobia y ataques contra los agricultores brasileños y brasiguayos, así tenemos el denominado masacre de Curuguaty¹³, lo que culminó en la destitución de Lugo del poder.

A todo ese conflicto por tierras, que aún persisten se suma la cuestión de los brasiguayos y sus dominios dentro de las regiones fronterizas del Paraguay, lo que genera muchas pautas de discusiones sobre la manera con que esta situación se perpetró y sigue permaneciendo.

O forte poder econômico, político e cultural dos “brasiguaios” têm produzido uma reação do movimento camponês e de políticos de oposição, intelectuais, jornalistas e religiosos do Paraguai. Os confrontos entre empresários da soja e alguns setores da sociedade paraguaia têm gerado vários conflitos e disputas de identificações e representações variadas entre brasileiros e paraguaios (ALBUQUERQUE, 2009, p. 144)

Al igual que los autores Laíno y Chiavenato ya mencionan en sus obras, la cultura de un país extranjero tomó grandes proporciones dentro de las regiones paraguayas donde colonias fueron formadas, en su mayoría, brasileños. La manera como esa situación era analizada por los mismos no acarrea un buen pronóstico para la soberanía del Paraguay, generando en la población paraguaya desconfianza y descontento hacia los inmigrantes.

Para mayor entendimiento sobre esa imagen que se puede tener de los inmigrantes, nos valemos de la explicación de Capel:

La llegada de fuertes cifras de inmigrantes puede provocar muchas veces sentimientos de miedo y rechazo. Los llegados pueden generar desempleo, sobre población, aumento de la marginación, conflictos culturales cuando son tan numerosos que amenacen la identidad cultural del grupo receptor (CAPEL, 2001, s./p.).

En cambio, es necesario entender que el contexto de esas sociedades paraguayas donde paraguayos, brasileños y brasiguayos conviven es de extrema complejidad, si bien la cultura brasileña está muy presente, ya sea por la socialización entre las dos nacionalidades en ambientes compartidos, por la difusión de los medios de comunicación, por la constante o fácil

¹³ Masacre de Curuguaty fue el nombre como la prensa denominó al conflicto que dio inicio a la crisis política más importante de la historia reciente de Paraguay. Curuguaty fue eje de estremecimiento político, pues costó la vida de 17 muertos y la caída de un gobierno legítimo. (CUEVAS; CUEVAS, 2016, p. 3). Las tierras por las cuales los campesinos reivindicaban en aquel episodio eran denominadas Marina Kue, y hacen parte, según los mismos, de las tierras malhabidas, otorgadas de manera ilegal a los inmigrantes brasileños durante la dictadura.

circulación entre las fronteras o por la manutención de la cultura dentro de las familias de los descendientes de brasileños, dentro de esas sociedades los habitantes se someten a las legislaciones, las autoridades y las instituciones educativas paraguayas vigentes.

Essa área de colonização brasileira não é um pedaço isolado da nação brasileira em um território de uma outra nação. O que existe é uma complexa mescla fundada em contatos internacionais harmoniosos e conflituosos em que predominam, em muitas localidades, a língua e a mídia brasileira, mas as instituições políticas, jurídicas, militares e educacionais são do Estado paraguayo. (ALBUQUERQUE, 2005, p. 210)

En los distritos fronterizos se festejan actos conmemorativos patrióticos como el desfile por la independencia paraguaya, aniversarios municipales, el himno nacional es muy reverenciado en dichos actos con total predominancia de la cultura del Paraguay, todos con la masiva participación de la comunidad tanto paraguaya como brasiguaya.

Pese a que los inmigrantes pioneros tenían mayor resistencia a una apertura cultural con los paraguayos, sus descendientes ya fueron adaptándose por haber nacido y crecido dentro del Paraguay, frecuentando las escuelas donde conviven con paraguayos y estudian la cultura, los idiomas y la historia del país.

Como nos explica Albuquerque:

Os filhos e netos dos imigrantes estão aprendendo aspectos da “cultura paraguaia” no ambiente escolar. Eles estudam as duas línguas oficiais do país (espanhol e guarani), a história e a geografia paraguaias, cantam o hino nacional e compartilham informações variadas com professores e colegas paraguaios, inclusive participam de projetos de “resgate” da “cultura nacional” (aprendendo música, folclore e culinária paraguaia). Essas crianças e jovens vivem em mundos culturais em confluência e recebem a influência cultural tanto do Brasil, no cotidiano das ruas, das casas e das imagens televisivas, como do Paraguai, especialmente no ambiente escolar (ALBUQUERQUE, 2009, p. 153)

De hecho, al inicio de sus instalaciones en esas villas, la adaptación de los inmigrantes a la cultura y a los propios paraguayos fue un proceso lento. Eso terminaba por aislarlos dentro de una redoma donde aplicaban su idioma y sus tradiciones, y consecuentemente, a ser observados con desconfianza por los habitantes locales.

Con todo, ese proceso de aislamiento cultural mutuo no llegó a ser distinto a los que se presentan cuando grupos de inmigrantes ocupan un lugar. Hábitos ajenos, principalmente relacionados a cultura e idioma, naturalmente causan un extrañamiento en ambos lados, y por tanto, pueden ser vistos como una amenaza a la identidad.

De modo geral, a situação apresenta problemas semelhantes ao que ocorreu em outros países, quando um determinado grupo manteve e impôs uma estrutura cultural distinta ao ocupar um espaço, representando uma ameaça à identidade local enquanto grupo étnico (BALLER, 2008, p. 127)

En líneas generales, podemos sostener que muchas tensiones presentes durante la dictadura stronista procedentes del masivo ingreso de brasileños al país fueron amenizadas, abriendo así, más espacio para una convivencia democratizada.

Existen también cambios importantes relativos a procesos culturales, aunque, como señala Baller (2008, p. 132, 133) el proceso socio cultural vivenciado en esas regiones de fronteras es de gran complejidad, de interacción e integración, lo que requiere, indudablemente de tiempo para que las ideas de ambas nacionalidades sean acogidas, sin olvidarse la cuestión de identidad muy consolidada entre los inmigrantes.

Con todo lo que conlleva la cuestión de las regiones fronterizas, a lo largo de los años, diversas pesquisas en áreas que tratan del tema de fronteras e identidades socio-culturales toman como punto de partida esos locales en donde permea esa miscelánea de identidades.

Comprender la dinámica en que sociedades paraguayas conviven con brasiguayos y sus aspectos culturales tan presentes es un tema que despierta interés incluso, de quien convive en medio a esas peculiaridades culturales.

5. CONSIDERACIONES FINALES

La facilidad con que el régimen stronista otorgaba beneficios a extranjeros para usufructuar de las riquezas del país es innegable. Con los inmigrantes brasileños toda esa permisividad tomó proporciones aún mayores, haciendo con que regiones fronterizas con Brasil sean prácticamente dominadas cultural y económicamente por los mismos. Dichas facilidades siguen causando muchas protestas de diversos sectores en la sociedad paraguaya, entre ellos, del sector campesino, que reivindican sus derechos por tierras.

Los autores Laino y Chiavenato analizan de manera profunda ese proceso que estaba en pleno desarrollo durante la publicación de sus libros, cuyas consecuencias se viven hasta los días actuales involucrando a paraguayos, brasileños y brasiguayos, personajes centrales de sociedades fronterizas en las cuales, aunque la convivencia se muestra pacífica, cuestiones generadas por la excesiva permisividad de la época de Stroessner aún retumban.

Finalmente, las obras de Laino y Chiavenato permiten abordar las dictaduras militares que superan el recorte nacional aún predominante en la historiografía. El tema de los brasiguayos coloca en destaque la existencia de procesos transnacionales entre las dictaduras paraguaya y brasileña, así como de la oposición a esos gobiernos dictatoriales. *Paraguay:*

fronteras y penetración brasileña (1977), de Laino, y *Stroessner: retrato de una ditadura* (1980), de Chiavenato, nos permiten conocer, además, el importante papel desempeñado por editoras que desafiaron las dictaduras, indicando una historia de resistencia que fue más aún de las lideranzas y grupos tradicionalmente contemplados por la historiografía.

REFERENCIAS

ABC COLOR. EL fin de la reforma agraria, o la necesidad de nuevos paradigmas de desarrollo productivo rural. *ABC Color*, Asunción, 11 nov. 2018. Disponible en: <<https://www.abc.com.py/edicion-impresa/suplementos/economico/el-fin-de-la-reforma-agraria-o-la-necesidad-de-nuevos-paradigmas-de-desarrollo-productivo-rural-1758303.html>>. Acceso en 6 jul. 2022.

ALBUQUERQUE, J. L. C. A dinâmica das fronteiras: deslocamento e circulação dos "brasiguaios" entre os limites nacionais. *Horizontes Antropológicos*, Porto Alegre, 2009. Disponible en: <<https://www.scielo.br/j/ha/a/cthfCSRbsgkKrHFpGm4c9Rf/?format=pdf&lang=pt>>. Acceso en: 5 jul. 2022.

ALBUQUERQUE, J. L. C. Conflitos e integração nas fronteiras dos "brasiguaios". *Caderno CRH*, Salvador, v. 22, n. 60, set/dez 2010. Disponible en: https://pdfs.semanticscholar.org/701f/e4239de54679a8f60801b4fc356228f9e0a2.pdf?_ga=2.196918180.927364801.1658280201-2032290712.1651062149. Acceso en: 5 jul. 2022.

ALBUQUERQUE, J. L. C. *Fronteiras em Movimento e Identidades Nacionais: a imigração brasileira no Paraguai*. Tese (Doutorado em Sociologia) - Programa de Pós-Graduação em Sociologia, Universidade Federal do Ceará, Fortaleza, 2005.

ANDREO, I. L. América Latina e as histórias transnacionais conectadas e cruzadas: a comparação ainda é pertinente para o campo historiográfico?. *Revista História: debates e tendências*, v. 17, n. 1, Universidade de Passo Fundo, 2017. Disponible en: <https://www.redalyc.org/journal/5524/552459228007/html/>. Acceso en: 8 jul. 2022.

BALLER, L. *Cultura, identidade e fronteira: transitoriedade Brasil/Paraguai (1980-2005)*. Dissertação (Mestrado em História) - Programa de Pós-Graduação em História, Universidade Federal da Grande Dourados, Dourados, 2008.

BREZZO, L. M. La Guerra de la Triple Alianza en los límites de la ortodoxia: mitos y tabúes. *Revista Universum*, v. 19, n. 1, Universidad de Talca, Santiago, Chile, 2004. Disponible en: <https://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-23762004000100002&lng=es&nrm=iso&tlng=es>. Acceso en: 7 jul. 2022.

CAPEL, H. S. Inmigrantes extranjeros en España. El derecho a la movilidad y los conflictos de la adaptación: grandes expectativas y duras realidades. *Scripta Nova: Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales*, Universidad de Barcelona, n. 81, 2001. Disponible en: <<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=605700>>. Acceso en: 7 de jul. 2022.

CESCONETO, E. A y ROESLER, M. R. V. B. Políticas populacionais, migrações e desenvolvimento. Trabajo presentado en el VII Congreso Luso-Afro-Brasileiro de Ciências Sociais. Universidad de Coimbra, Portugal, sep. 2004. Disponible en: <<https://www.ces.uc.pt/lab2004/pdfs/eugeniaCesconeto.pdf>>. Acceso en: 2 jul. 2022.

CHIAVENATO, J. J. Genocidio americano: a guerra do Paraguay. São Paulo: Editora Brasiliense, 1979.

CHIAVENATO, J. J. *Stroessner*: retrato de uma ditadura. São Paulo: Editora Brasiliense, 1980.

COLOGNESE, S. A. Brasiguaios: uma identidade na fronteira Brasil/ Paraguai. *Revista Tempo da Ciência*, v. 9, n. 38, Universidade Estadual do Oeste do Paraná-Campus de Toledo, 2012. Disponible en: <<https://documentosrevelados.com.br/wp-content/uploads/2021/08/brasiguaios.pdf>>. Acceso en: 20 de junio. 2022.

CUEVAS, A. L. Y; CUEVAS, L. C. Y. Punto desencadenante de la destitución del presidente paraguayo Fernando Lugo Méndez. *Revista Contribuciones a las Ciencias Sociales*, jul.-sep. 2016. Disponible en: <<http://www.eumed.net/rev/ccss/2016/03/fernando-lugo.html>>. Acceso en: 7 jul. 2022.

DE BORTOLO, S. *Il seme sotto la neve*: uma análise das traduções. Dissertação (Mestrado em Estudos das Traduções) - Programa de Pós-graduação em Estudos da Tradução, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, 2014.

FIAN INTERNACIONAL. La reforma agraria en Paraguay. Disponible en: <<https://www2.ohchr.org/english/bodies/cescr/docs/info-ngos/fianparaguay.pdf>>. Acceso en: 6 jul. 2022.

FOGEL, R.; RIQUELME, M. *Enclave sojero, merma de soberanía y pobreza*. Asunción: Centro de Estudios Rurales Interdisciplinarios, 2005.

GRUPO EDITORIAL GLOBAL. Nossa História. Disponible en: <<https://grupoeditorialglobal.com.br/institucional/grupo-editorial-global/>>. Acceso em: 5 jul. 2022.

JORNAL DO BRASIL. Figueiredo determina libertação de Laino. *Jornal do Brasil*, São Paulo, 12 abr. 1980, p. 5. Disponible en: <<https://news.google.com/newspapers?nid=0qX8s2k1IRwC&dat=19800412&printsec=frontpage&hl=pt-t>>. Acceso en: 1 de jun.

LAÍNO, D. *Paraguay*: fronteras y penetración brasileña. Asunción: Editora Cerro Corá, 1977.

MATTOS, B. R. B; MORAES, Isaías A. de. Brasiguaios e carperos: direitos e controvérsias na busca pela posse da terra no Paraguai. *Revista de Geopolítica*, v. 4, n. 1, p. 36- 51, Rio de Janeiro, jun. de 2013. Disponible en: <<http://www.revistageopolitica.com.br/index.php/revistageopolitica/article/viewFile/77/82>>. Acceso en: 7 de jul. 2022.

OLMEDO ZORRILLA, Elvira. Los tres Poderes del Estado están atrapados en la mafia y el narcotráfico. *ABC Color*, Asunción, 23 dic. 2014. Disponible en:

<<https://www.abc.com.py/blogs/testimonios-para-no-olvidar/2014/12/23/los-tres-poderes-del-estado-estan-atrapados-en-la-mafia-y-el-narcotrafico/>>. Acesso em: 19 jul. 2022.

SILVA, P. R. da. A devolução dos troféus da Guerra da Tríplice Aliança e a “confraternidade argentino-paraguaia”. *Revista História Unisinos*, v. 19, n. 1, p. 12-22, abr. 2015. Disponível em: <<http://revistas.unisinos.br/index.php/historia/article/view/htu.2015.191.02/4584>>. Acesso em: 6 jul. 2022.